

請回歸學術專業 理性討論 談九年一貫課程大綱閩南語課程調整 必要

最近有少媒體批判教育部將九年一貫課程大綱閩南語課程基本能力指標。Gün 認為部分媒體對政客刁隱藏課程大綱調整教學理念，來達到攻擊特定官員擬訂閩南族語做法實在真超過。針對羅馬字使用，gún tīa 提出以下專業理性看法：

第一、羅馬字是可怕的妖怪，顛倒了國際接觸和便利工具。中華民國總統「英九人」以及前美國在台協會官員「金大友」當初教學生時，就是使用羅馬字來學習。此外，面對中國人民共和國是全世界一半以上「地區」使用羅馬字。Kam 謂羅馬字是全世界一半以上「地區」使用羅馬字。

第二、「杜正勝」部長上任進修學校就已經有教羅馬字。部分人士才工部長胡志強會杜部長趁落台前推羅馬字。事實上，杜部長2004年8月才上任，到2005年1月才開始使用羅馬拼音。羅馬字是全世界一半以上「地區」使用羅馬字。

第三、課程大綱並無干涉漢字。事實上，調整案當中有分別列出生羅馬字和漢字能力指標。可惜部分人才工部長胡志強會完全取代漢字。其實，課程大綱內底並無明確限制台灣閩南語一定愛用全羅馬字。

第四、英語、國語、客語、原住民族語有使用羅馬字。Ti 教科書爭議當中，有人誤會ka-ná 台灣閩南語一科使用羅馬字。其實，語文領域內底每一科會使用羅馬字來輔助教學。Gün 真懷疑，hui 反對閩南語使用羅馬字是希望別人才故意阻礙閩南語教學？

第五、羅馬字是輔助語言教學上好工具，會當減輕學生負擔。成大蔣為文教授用B at 800 gōa 名越南卡台灣學生做聽寫測驗，結果統計發現羅馬字組比學生Ti 國小二年級就會達到大學生聽寫程度；比較起來，漢字組大學生大概等到高中二年級才會有大學生程度。羅馬字m-ná 學習效率好，koh 會使幫助發音，譬如，真chē 小學生tē 發「团子」dī 時，真gūi 發成「in-a」，若有羅馬字註明「gin-a」，tāh 會當提醒學生愛將/g/ 音發出來。

第六、正確觀念教材教法是學羅馬字關鍵。真人講「台灣語chia-ni-f」，但是kóng 看無裸本羅馬字。其實，會hiau講會hiau 讀是二種無全款能力。讀kap 真是愛到學校學習了後才會hui 能力。Chit-chiau 說的是中國語文，沒經過學習tōh 會hiau 寫英文nīt 另外，使用正確教材教法也真重要。Bch 認學會hiau 羅馬字，就愛使用以羅馬字教學方法編寫教材。有一專老師本身對羅馬字無感，koh 使用閩南語稱呼，恐驚會引起koh kha 大族群衝突。

第七、羅馬字是工具，應該標準化。有人認為現主持是民主時代，所以應該hō 老師使用無全款方案來教學。Gün 認為，社會上會允許無全文字、拼音方案，但是小教科書應該考慮到學生學習延續性來使用共同標準。試問，現今國語課網ka-na 教「ㄉ」注音符號，是誰也應該修改廣播拼音，通用拼音、威妥映拼音等等？le過去幾年就是因為拼音太亂，基層老師ntch 教導chit-é 拼音，才會造成教學困擾。若是bch 放棄拼音標準化，恐驚m-ná 會造成學生負擔，ma 會引起教師反對。

針對課程名，gún 認為現階段「閩南語」改做「台灣閩南語」是合理。理由是：

第一、中國閩南地區除了使用閩南語，也有客語人口分布。若是用「閩南」廣泛地域

名來稱呼「閩南語」，恐驚會引起閩南地區客家人反對。此外，所謂的閩南語，其實伊語言分布koh 包括廣東東部地區。廣東東部地區明明就是閩南，寧南的beh 叫閩南語？Lán台灣人tāo台灣，無tōa閩南。爲樣beh 叫閩南語？事實上，中國福建mā 真少有人用「閩南語」一詞；In 直接用漳州話、泉州話、廈門話來稱呼伊語言。有人認爲英語各地long 說好，所以閩南語應該愛an-ne 說。事實上，英語對lān 來講是外語，lán 當然無資格干涉英語國家對伊稱呼。但是，台灣頭痛是多數台灣人的語言，In 當然有權利koh 義務使用chit-é 說合koh hōng輕看稱呼！

第二，台灣閩南語kap 中國閩南語已經無完全款。閩南語來到台灣kap 依舊是民間語、口語接觸了後已經產生變化。台灣閩南語有真chē 是中國閩南語m-ná，譬如「麻豆」、「打狗」、「牽手」、「運將」、「o-to-bai」等long 是原住民族語是日語入到台灣閩南語新詞語。

第三，「閩南語」一詞有輕視意思。

「閩」字一詞是門下底tāng，是將人看做野蠻人意思。Lán 當然爲台灣主人，是按照怎樣家已降做閩南地區野蠻人？原住民族過tōng 做「生番」kap 「熟番」，客人mā hōng 做「客人-á」，chia 有輕視意思語詞long 無koh 再用。是按照koh 繼續使用閩南語來看輕「閩南」族群-ke？

第四，「台語」一詞在一百多年前就已經使用，各界應當尊重族群對家已稱呼。譬如，1895 年日本人「僕野保和」出版《台灣語集》，1902年有「台灣語學同人會」成立以及機關報《台灣語學雜誌》創刊。此外，「連戰」tōh「連橫」mīt 1933年編寫《台灣語典》，用臺灣kap 臺灣語來稱呼所謂閩南語。

第五，台語一詞kap 沙文主義無關。

有人認爲「台語」ia 是「台灣語」一詞會排斥客家人原住民族，事實並非是ān-ne。

台語只是chit-é 專有名詞，並非是「台灣語」

，是chit-é 名詞mā 是將廣東、上海話看做是中華地區所使用語言一部份。

台灣原住民族「達悟族」家已號做「達悟」，「人」的意義，kam 請其他族群人就mā 是人？當然「達悟」e 稱呼並無排斥其他族群。

全道這理，台語「詞」ma 無排斥客家族是原住民語。

第六，台灣閩南語一詞已經是上勉強會當接受chhu-chiau 用詞。雖然大多數民眾普遍使用台語一詞，但是中華民國教育部長期以來使用閩南語一詞，以「台灣閩南語」一詞取代「閩南語」已經是真 chē 民眾會當忍受上koh 制度，若是ngé bch 以閩南語稱呼，恐驚會引起koh kha 大族群衝突。

發起團體：

台文BONG報雜誌社

台文通訊社台灣總聯絡處

台灣語教師協會

台灣兩社

台灣海翁古語文教育協會

李宜凡語文教育基金會

社團法人台灣羅馬字協會

擴大連署中...

Bch 連署行動團，請FAX 049-2526-871

台灣羅馬字協會

E-mail: themail@ms96.url.com.tw

WEB: http://www.TLH.org.tw

王康陸博士紀念基金會

王康陸博士終生獻身於台灣獨立建國運動，他主張以愛及非暴力的原則來抗爭強權。他旅居美國27年，一直默默為保障台灣人的基本人權及致力於獨立建國運動。1991年10月台灣獨立建國聯盟邀來，王博士放棄在美的一切，闖關回台。被國民黨逮捕，並以叛亂罪起訴關在土城看守所七個月。出獄後他全心全力在台北的台獨聯盟總部工作，擔任秘書長，積極推動台灣獨立運動。1993年10月12日王康陸在文化大學演講後，歸途中受政治謀害，發生離奇車禍而喪生，享年僅52歲。

王康陸博士去世後，他的家人及親友爲了完成他的理念，決定設立王康陸博士紀念基金會，繼續推動獨立建國運動。基金會於1994年4月成立以來參與及協辦各項提高台灣人權，提昇台灣國際地位及宣揚台灣獨立理念之活動，並鼓勵第二代台美人積極參與。

王康陸博士紀念基金會也與全美台灣人權協會合辦設立王康陸人權獎，每年頒獎給對提高台灣人權有奉獻的工作者。

王康陸博士紀念基金會地址：

154 Chadwick Pl., Glen Rock, N.J. 07452-3115

Koh 活節

■田岡良

暗有人kā 我講明ā 截是「koh 活節」，ta想起來的實是1e 賦價a 團「koh 活」，窮實是幾月日進前就已經是光明火點氣千條，現此時koh-kha 是移山倒海chēng kah 著天，相信ke 可解soh ták-é mā 知是是指tob-chit-kōa 。

Chihm 知底消息時，意外-é mā 是hit-é 「結果」，是hit-é 結果後壁。「數字」，自來面談chit-é 民調long mā-bat-hau-siāu-過是按怎chit 擺soh chit 丈差九尺？Kám 謂底小輪、小贏是妄無跡？或者是後來講有啥事件致koh-e 起變化。

M-thang 感覺奇怪，是安培拙者koh 是chit-é 態度，chih-nih-無量，long 8冬→ iau 無才調接顧面桶，究真是講「浪子」頭金不換，窮俗惜借，是「回頭」(hō-thēu) 浪子，mā 是猶原koh 放蕩歹歹kia，別真先mai 講，顧面桶半世紀統治中間偷提幾千億產硬死窮tāo koh m 還是m 還，獨獨chit-é 是知thang 面桶本無退悔-a, 無廉損tīng 錢銀hō phah 搞，猶原無b 挽追，chit 聲有影無機會thang kap 面桶面桶算siāu-a 。

對chit-é ang 暗我kā 朋友講，源頭是台灣人a 民族性：「欠缺理想性、致現實利益」，che 咱koh thang 調用改革kap 母語運動來看：教育多元化明陞是世界潮流，mā-koh台灣人家長、教師kap 人著既得利益，koh 現實a 顧反對、母語復活明陞是世界公理，mā-koh 實台灣人僅僅koh 語當做「溝通」e 工具」、「趁錢」e ke-si」，che 以外無要緊，帶chit 款價值觀e 人民去koh 顧面桶lām koh chim, thai-thō 有意外路。

講chih-nih 滯，mā 是beh 呕苦面浸桶死，是足向望面桶敢好a 反省-chit-é，反省組織運作、地方經營、政治藝術kap 理想堅持，因爲直看in 按呢hōng bok sng-é，hō 顧面桶損koh 做狗爬，有影e hō-chih-é 顧面桶桶艮入去骨骼e 人gēng-die 。

Ta' 顧面桶kui 桶捧-去-a, 無必要koh 人假細

膩-a, 學話句形頭、pōh 交陪行khā khang-khō 政治家去練，阮beh 轉來做堅持想法e 智識分子，母語運動kāng 款做落去，一直beh 做koh 火hōa-去，證明台灣人確實無ai ka-ti 母語爲止。

除去原底è 眾頭，koh 加1項具體的行動：無想beh koh kap 華語霸權e 服務業pōa 戲-a, 自chit-mā 開始，kān kap in lāu 英語，講Ho-lō kap 'thiau-kang'，無標準e 亂民語華語，橫直進前e 尊重kap 讓退，也無才調kā 人民對母語復振e 責任叫醒，hāi 工夫是苦何mih ？



《綠色短評》

李南衡

民主政黨就是按呢失去政權！

真清人看tiōh chit 選舉結果，無法瞭解，是按怎一個民主政黨會選輸一個早前ti 台灣威權統治，掠人關人無數e 橫霸政黨咧？甚至問台灣人teh 想輸？是mā 台灣人無頭般？抑是失去判斷能力？

咱若看東歐一寡早前的共產國家，民主化了後幾遍大選，就比較chah 台灣tāng 解其中緣故，咱來看chia 國家，ti 一九八九年蘇聯共產集團崩盤以後e 各種發展情形。

波蘭a 一九八九年七月國會議員選舉，國結工聯大勝，團工聯工人擔任總理，翻轉年一九九〇年十二月華勒沙當選總統，五年後e 總統大選，政權就mā 共產改名換姓e 民主左翼聯盟提去。匈牙利原本共產黨ti 一九八九年放棄一黨獨裁，改名社會黨，轉換民主政黨，但是全一年五月國會議員大選，青年民主聯盟變成第一大黨，in 繼議長變作國家e 總理，二〇〇〇年選出in 當e 頭人作總統，二〇〇二年國會議員大選，社會黨及自由民主同盟koh 政權提去。羅馬尼亞ti 一九八九年十二月反政府大示威，原本e 政權倒掉，總統及總統夫人攜hōng 刑，一九九〇年選出原本共產黨書記做總統，連續當選兩任，一九九六年十一月選第三才輸去，

才第一遍由mā 是共產工人做總統，做一任就倒去ah。保加利亞ti 一九九〇年改作總統制、九年制訂新憲法，非共產黨民主勢力同盟第一遍選贏大選，二〇〇二年原本共產黨改名社會黨，ti 總統大選koh 選贏，民主政黨執政十年。

咱若看東歐這幾個國家，看tibh 民主政黨做一兩任了後，政權就koh mā 共產黨去。是按怎會呢？因爲，第一，新執政民主政黨完全無執政經驗，「m」曾作tibh 大家lak-lak-chhōah」；第二，人民對新政府期待傷懲，早前e 共產極權政府沉疴敗政是正常，新fē 民主政黨政府當然ti hō 清氣，而且tiōh 絕對清氣、一點子垃圾都be 使得；第三，新fē 民主政黨政府單幹拼命政權落來e 賽場，就拼到身軀扁平，那有氣力做啥改革？改革做無夠jī 無夠濟、人民無滿意；第四，原本舊勢力各種組織密勢力猶原足大。

台灣及東歐chia è hō 獨裁政權恐怖統治過國家真難想像。不過台灣koh 加一項是世界無e，中國國民黨有幾百幾千億黨產，民進黨執政八年竟然無伊法。事實上，無論是地方首長、立法委員、抑是總統總統選舉，任何一位是中國國民黨候選人就開始選就輸一大截去ah，那有公平？選會贏是非常非常無簡單neh。我認爲這是中國國民黨台灣選舉會選贏上重要e 原因！

做伙來起造屬ti 咱 ka-ti e

WIKIPEDIA HOLOPEDIA 繼續百科全書 <http://zh-min-nan.wikipedia.org/>

Holopedia 到 4 月 15 止 有 3025 篇文章 歡迎 tāk 家來 tāu 寫！

An error occurred while printing this page.

Error: **undefined** Offending Command: **0003FE000000001FFC**

Suggestions:

Restart your printer and send document again. Try proof
print or moving some of the non-printing elements off
the page.